

Príkazná zmluva č. 19/2020

Prešovská univerzita v Prešove

Filozofická fakulta, ul. 17. novembra 15, 080 01 Prešov
zastúpená: Prof. PhDr. Beátou Balogovou, PhD. dekanou
IČO: 17070775, DIČ: 2020980082
(ďalej len „príkazca“)

a

doc. Pálfalvi Lajos

uzavreli podľa § 724 a násl. Občianskeho zákonníka túto

p r í k a z n á z m l u v u

Čl. I

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok príkazníka vykonať pre príkazcu podľa jeho pokynov činnosť:

1. Preklad anotácie vedeckej štúdie do angličtiny "*Výskum frazeológie a paremiológie Rusínov-Ukrajincov Slovenska*" pre Vedecký zborník Užhorodskej univerzity. Série Filológia.
2. Preklad anotácie vedeckej štúdie do angličtiny „*Botanická lexika na slovensko ukrajinskom jazykovom pomedzí*“ do kolektívnej monografie Slovánske dialekty v jazykovom Kontakto. Náreční lexikum v pomezných oblastiach v minulosti a súčasnosti.

Činnosť bude vykonaná v rámci grantu VEGA 1/0060/19 Slovánske medzijazykové a medziliterárne vzťahy (západoslovanský a východoslovanský kontext) (zodpovedná riešiteľka prof. PhDr. Mária Čižmarová, CSc.).

Čl. II

Doba platnosti zmluvy

Zmluva je uzavretá na určitý čas od 10. 11. 2020 do 20. 11. 2020. Pred uplynutím dohodnutej doby môže zaniknúť aj dohodou zmluvných strán, odvolaním príkazcu a výpoveďou danou príkazníkom. Odvolanie a výpoveď sú účinné doručením druhej zmluvnej strane.

Čl. III

Výška a splatnosť odmeny

Za vykonávanú činnosť podľa čl. I zmluvy patrí príkazníkovi odmena vo výške **100,- eur** (slovom eur) za dohodnutý rozsah 20 hodín. Odmena je splatná po uskutočnení príkazu príkazníkom. Podkladom pre vyplatenie odmeny bude prehlásenie prof. PhDr. Márie Čižmarovej, CSc, o splnení záväzku podľa predmetu zmluvy. Daň, ako i odvody na zdravotné a sociálne poistenie odvádza príkazník v zmysle platných predpisov. V dohodnutej odmene sú zohľadnené aj všetky náklady príkazníka, súvisiace s plnením predmetu zmluvy.

Čl. IV

Ďalšie dojednania

Príkazník je povinný konať osobne. K zastúpeniu príkazníka z objektívnych dôvodov musí dať súhlas príkazcu. Príkazník je povinný konať podľa svojich najlepších schopností a znalostí. Príkazník je povinný podávať príkazcovi na jeho žiadosť správy o postupe plnenia príkazu. Právne

vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Čl. V **Záverečné ustanovenia**

Akékoľvek zmeny a doplnky sú možné iba so súhlasom oboch zmluvných strán.
Táto zmluva má tri vyhotovenia, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží príkazník a dve vyhotovenia príkazca.

Prešov 05.11.2020

.....
príkazca
prof. PhDr. Beáta Balogová, PhD., dekan

.....
príkazník